

**ASIAKASTIEDOT • CUSTOMER INFORMATION**

<b>Hakija • Applicant</b>	Y-tunnus (Finnish customers)	Traficomin asiakasno • Customer number in Traficom
Jakeluosoite • Postal address	Postinumero ja postitoimipaikka • Postal code and post office	
Yhteyshenkilö • Contact person	Puhelin • Telephone	
Sähköposti • E-mail		
Laskutettava • Name for invoicing (jos ei hakija • if not applicant)	Y-tunnus (Finnish customers)	
Jakeluosoite • Postal address	Postinumero ja postitoimipaikka • Postal code and post office	

**MAA-ASEMA • EARTH STATION**

<input type="checkbox"/> Uusi asema • New station	<input type="checkbox"/> Muutos olemassa olevaan asemaan <sup>2)</sup> • Modification to an existing station <sup>2)</sup>		
Asemapaikan osoite • Address of the station site			Lupanumero • Licence number
Asemapaikan postinumero ja postitoimipaikka <sup>3)</sup> • Postal code and post office of the earth station site <sup>3)</sup>			
Antennin paikka (esim. vanha/uusi masto, rakennuksen katto jne.) <sup>4)</sup> • Antenna location (eg. old/new mast, roof of a building etc.) <sup>4)</sup>			
Käyttötarkoitus <sup>5)</sup> • Purpose of use <sup>5)</sup>			
Koordinaatit • Coordinates Pituus • Longitude Leveys • Latitude	Ast Deg	Min	Sec
	Horisontin korotuskulma • Horizon elevation <input type="checkbox"/> Nolla kaikkiin suuntiin • Zero for all azimuths		
	<input type="checkbox"/> Annettu liitteessä • Given in annex		
Antennipaikan osoittava kartta, mittakaava 1:25 000 tai pienempi (vaaditaan) • A map scale 1:25 000 or smaller, giving the location of the station (obligatory) <input type="checkbox"/> Liitteessä • In Annex			
Antennin halkaisija • Antenna diameter m		Antennin korkeus meren pinnasta <sup>6)</sup> • Antenna altitude from sea level <sup>6)</sup> m	
Laitteiston tyyppimerkintä • Type of the equipment			Sarjanumero • Serial number

**SATELLIITTI • SATELLITE**

Nimi • Name
Ratapaikka <sup>7)</sup> • Orbital position <sup>7)</sup> Ast. itään • .Deg east
Lähetysantennin keila <sup>8)</sup> • Transmitting beam <sup>8)</sup>
Vastaanottoantennin keila <sup>9)</sup> • Receiving beam <sup>9)</sup>

Anna taajuus tai alue (yksi kantaalto) • Give frequency or band (one carrier) Jos useita kantaaltoja, käytä liitettä • If several carriers, use annex		<input type="checkbox"/> Taajuudet liitteessä <sup>10)</sup> • Frequencies in Annex <sup>10)</sup>		
Taajuus <sup>11)</sup> • Frequency <sup>11)</sup> MHz	Alin taajuus <sup>12)</sup> • Lowest frequency <sup>12)</sup> MHz	Ylin taajuus • Highest frequency MHz		
Antennin maksimivahvistus • Maximum antenna gain dBi		Polarisaatio <sup>13)</sup> • Polarization <sup>13)</sup>	Säteilykuvio <sup>14)</sup> • Radiation pattern <sup>14)</sup>	
Moduloiva signaali <sup>15)</sup> Modulating signal <sup>15)</sup>	Modulaatio <sup>16)</sup> Modulation <sup>16)</sup> (analog./digital)	Kokonaisteho <sup>17)</sup> Total power <sup>17)</sup> dBW	Maksimi tehoitehuys <sup>18)</sup> Maximum power density to antenna <sup>18)</sup> dBW/Hz	Lähetteen kaistaleveys Emission bandwidth kHz

VASTAANOTTO<sup>19)</sup> • RECEPTION<sup>19)</sup>

Anna taajuus tai alue (yksi kantaalto) • Give frequency or band (one carrier) Jos useita kantaaltoja, käytä liitettä • If several carriers, use annex		<input type="checkbox"/> Taajuudet liitteessä • Frequencies in Annex		
Taajuus <sup>20)</sup> • Frequency <sup>20)</sup> MHz	Alin taajuus • Lowest frequency MHz	Ylin taajuus • Highest frequency MHz		
Antennin maksimivahvistus • Maximum antenna gain dBi		Polarisaatio • Polarization	Säteilykuvio • Radiation pattern	
Vastaanottojärjestelmän kohinalämpötila <sup>21)</sup> Noise temperature of the receiving system <sup>21)</sup> °K				
Moduloiva signaali Modulating signal	Modulaatio Modulation (analog./digital)	Lähetteen kaistaleveys Emission bandwidth kHz		

## ANOTTAVA VOIMASSAOLOAIKA • TIME OF VALIDITY

Alkaa <sup>22)</sup> • From <sup>22)</sup>	Päätyy <sup>23)</sup> • To <sup>23)</sup>
--	---

## SUOSTUMUS RADIOLUVAN UUSINTAAN JA ASIAN SÄHKÖISEEN KÄSITTELYYN • ALLEKIRJOITUS • CONSENT TO RENEWAL OF THE RADIO LICENCE AND ELECTRONIC PROCESSING OF THE MATTER • SIGNATURE

<input type="checkbox"/> Suostun, että radiolupa uusitaan automaattisesti sen voimassaolon päättyessä. I accept that the radio licence is renewed automatically when the validity expires.	<input type="checkbox"/> Suostun asian sähköiseen käsittelyyn (tiedustelut /täydennyspyynnöt) ja päätöksen tiedoksiantoon sähköpostitse. I I consent to electronic processing of the matter (enquiries/requests for additional information) and delivery of the decision by email.
Hakija sitoutuu noudattamaan näitä laitteita sekä niiden hallussapitoa ja käyttöä koskevia määräyksiä. • The applicant binds himself to follow the provisions set forward for these equipment and for their use and possession.	
Paikka ja aika • Place and date	Hakijan allekirjoitus ja nimenselvennys • Signature and name in block letters

- 1) Siirrettäviä maa-asemia varten, jotka tarvitsevat lyhytaikaisen luvan alle vuoden mittaiselle ajalle ja joiden lähetystaajuusalue on 14.0 - 14.5 GHz, voidaan käyttää lomaketta MAL.  
Maa-asemat taajuusalueella 14.0 - 14.25 GHz on vapautettu luvista, mikäli ne täyttävät ECC/DEC/(06)03 mukaiset ehdot.
- 1) Application form MAL may be used for transportable earth stations that need a short time licence for less than one year period and use the transmitting frequency range of 14.0 - 14.5 GHz.  
Earth stations that operate at 14.0 - 14.25 GHz and that fulfill the requirements in ECC/DEC/(06)03 are exempted from licensing.
- 2) Maa-aseman nimi annetaan vain jos maa-asemalla on ollut aikaisemmin lupa Suomessa.  
Muussa tapauksessa Traficom nimeää maa-aseman.
- 2) Name of earth station is given only if the earth station has been granted a licence in Finland before.  
Otherwise the Transport and Communications Agency Traficom names the earth station.
- 3) Siirrettävälle maa-asemalle annetaan maantieteellinen käyttöalue, joka tulee rajoittaa todelliseen tarvittavaan alueeseen: katuosoite, kaupunginosa, kaupunki, lääni tai koko maa.
- 3) For a transportable earth station, give the geographical area where the station will be used. Area should be limited to the actual area needed: street address, part of town, town, county or the whole country.
- 4) Antennin paikka voi olla esimerkiksi: maanpinnalla, katolla, mastossa, perävaunussa, autossa. Jos antenni asennetaan mastoon jolle on olemassa Traficom mastokoodi, annetaan tässä koodi.
- 4) Antenna location may be for example: on ground, on roof, at mast, on trailer, or at roof of a car. If the antenna will be at a mast for which Traficom has given a mast code, give the code here.
- 5) Käyttötarkoituksia ovat esimerkiksi:
- TV-ohjelmansiirto
  - SNG
  - VSAT (datan siirto)
  - MSS-syöttölinkki
  - BSS-syöttölinkki
- 5) Purpose of use may be for example:
- TV-transmission
  - SNG
  - VSAT
  - MSS feeder link
  - BSS feeder link
- 6) Antennin korkeus merenpinnasta mitataan antennin keskelle.
- 6) Antenna altitude from sea level is measured to the center of the antenna.
- 7) Laita ei-geostationääriselle satelliitille "NGSO"
- 7) For non-geostationary satellite write "NGSO"
- 8) Käytä ITU:n (BR) lyhennettä.
- 8) Use the ITU (BR) nomenclature.
- 9) Käytä ITU:n (BR) lyhennettä.
- 9) Use the ITU (BR) nomenclature.
- 10) Jos käytössä on yksi tietty taajuus, anna se.  
Jos käytössä on yksi taajuus, joka voi sijoittua tietylle alueelle anna seuraavassa paikassa alin ja ylin taajuus.
- 10) If one specific frequency will be used, give it here.  
If only one carrier will be used, but it may be located in a broader range, give at the next place the lowest and highest frequency.
- 11) Jos käytössä on useampia kuin yksi taajuus, anna ne erillisessä liitteessä.
- 11) If more than one carrier will be used, give them in an annex.
- 12) Jos käytössä on yksi tietty taajuus, anna se edellisessä kohdassa.  
Jos käytössä on yksi taajuus, joka voi sijoittua tietylle alueelle anna tässä alin ja ylin taajuus.
- 12) If one specific frequency will be used, give it in the previous place.  
If only one carrier will be used, but it may be located in a broader range, give here the lowest and highest frequency.

- 13) Polarisaatio voi olla:  
 H: vaakapolarisaatio  
 V: pystypolarisaatio  
 RC: oikeakätinen ympyräpolarisaatio  
 LC: vasenkätinen ympyräpolarisaatio
- 13) Polarization may be:  
 H: horizontal polarization  
 V: vertical polarization  
 RC: right hand polarization  
 LC: left hand polarization
- 14) Säteilökuvio voi olla:  
 - Rec ITU-R 465  
 - Rec ITU-R 580  
 - A -  $B \cdot \log(\phi)$  anna kertoimet A ja B  
 - annettu liitteessä
- 14) Antenna radiation pattern may be:  
 - Rec ITU-R 465  
 - Rec ITU-R 580  
 - A -  $B \cdot \log(\phi)$  give coefficients A and B  
 - given in annex
- 15) Moduloiva signaali voi olla esimerkiksi:  
 - televisiosignaali  
 - ääniohjelma  
 - data  
 - yleinen teleliikenne
- 15) Modulating signal may be for example:  
 - television signal  
 - sound programme  
 - data  
 - general telecommunication
- 16) Modulaatio voi olla analoginen (esim. FM, PM) tai digitaalinen (esim. PSK, QAM ja muut monitasoiset vaihemodulaatiot).
- 16) Modulation can be analogue (e.g. FM, PM) or digital (e.g. PSK, QAM or other multilevel phase modulations).
- 17) Tähän tulee antenniin syötettävä teho.
- 17) This is the power fed to the antenna.
- 18) Tähän tulee 1 Hz:n kaistalle laskettu teho spektrin siitä kohdasta, jossa analogisella modulaatiolla on 4 kHz:n kaistalla ja digitaalisella modulaatiolla 1 MHz:n kaistalla suurin teho.
- 18) Give the power calculated to a 1 Hz band at the point in spectrum where there is highest level in 4 kHz band for analogue and in 1 MHz band for digital modulation.
- 19) Vastaanottoparametrejä ei vaadita, mikäli asemaa ei koordinoita tai vastaanottimelle ei haluta suojausta.
- 19) Parameters for reception are not needed if the station will not need coordination or protection for the reception.
- 20) Vastaanottoparametrejä ei vaadita, mikäli asemaa ei koordinoita tai vastaanottimelle ei haluta suojausta.
- 20) Parameters for reception are not needed if the station will not need coordination or protection for the reception.
- 21) Vastaanottojärjestelmän kohinalämpötila sisältää antennin ja vastaanottimen kohinan.
- 21) Receiving system noise temperature includes the noise from the antenna and from the receiver.
- 22) Normaalisti lupa voidaan myöntää 28 työpäivässä, mikäli kaikki tarvittavat tiedot on annettu, taajuudet ovat käytettävissä, eikä asema vaadi kansainvälistä koordinoitua. Koordinoituna kansainvälisesti aika on yleensä vähintään 6 kuukautta, mikäli koordinointi mahdollistaa taajuuksien käyttöönoton.
- 22) Normally the licence is granted within 28 working days if all necessary information has been given, the frequencies are available and international coordination is not needed. With international coordination the time is normally at least 6 months if coordination allows frequencies to be used.
- 23) Jos käyttö jatkuu yli vuoden eikä päättymispäivä ole tiedossa, kirjoita tähän "jatkuva".  
 Minimi lupamaksu on yhden vuoden maksu.
- 23) If the use will be more than one year and the end date is not known, give "continuous".  
 Minimum fee is the fee of one year.

Liikenne- ja viestintävirasto Traficom  
 Transport- och kommunikationsverket  
 Traficom  
 Finnish Transport and Communications  
 Agency Traficom  
**www.traficom.fi**  
**radiotaajuudet@traficom.fi**

PL 320  
 • 00059 TRAFICOM  
 Kumpulantie 9  
 Helsinki  
 Puhelin 0295 345 000  
 Y-tunnus 2924753-3

PB 320, FI-00059  
 • TRAFICOM, Finland  
 Gumtåktsvägen 9  
 Helsingfors, Finland  
 Telefon +358 295 345 000  
 FO-nummer 2924753-3

P.O. Box 320, FI-00059  
 • TRAFICOM, Finland  
 Kumpulantie 9  
 Helsinki, Finland  
 Telephone +358 295 345 000  
 Business ID 2924753-3